

I

Le caviglierie sostengono le strutture lese (articolazione, legamenti, capsule, cartilagine). La compressione sostiene la funzione di supporto dei legamenti sgravando l'articolazione. Allo stesso tempo, la fascia aiuta a evitare falsi movimenti.

La pelote ha un effetto di massaggio che riduce la tendenza al gonfiamento o accelera la regressione dei gonfiamenti persistenti.

Indicazioni:

Dopo rimozione di apparecchio gessato, distorsioni, artrosi, lassità legamentosa.

Controindicazioni:

Vaste lesioni cutanee, edemi di vaste dimensioni, neuropatia periferica (ad es. diabete mellito).

Non utilizzare in caso di arteriopatie ostruttive e insufficienza venosa cronica. Ipersensibilità ad uno dei materiali impiegati.

Composizione dei materiali:

57% Poliamida, 28% elastodiene, 8% elastane, 7% viscosa

Avviso importante:

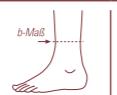
Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Non utilizzare pomate o unguenti per tutta la durata del bendaggio perché potrebbero danneggiare il materiale.

Il prodotto contiene lattice e può provocare reazioni allergiche.

Größen / Sizes / Dimensions / Tamaños / Misure



Für Kinder

small
medium
large
x-large

Fesselumfang/ Circumference of ankle/ Tour de la cheville/ Extensión alrededor del empeine/ Circonferenza della caviglia
17 – 19 cm
bis/up to/jusqu'à/hasta/fino a 21 cm
21 – 23 cm
23 – 25 cm
25 – 27 cm

Pflegehinweis / Washing instruction / Instructions de lavage / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione



Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.

Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.

Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.

Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.

Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidente. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Stand: November 2011

313-05460/00-11/11.wm



BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt
Telefon (07151) 99200-0 | Telefax (07151) 99200-50
www.bort.com | medical@bort.com

orthopädie
chirurgie
sportmedizin
rehabilitation



TALOSTABIL® Eco Zweizug-Knöchelbandage

Dual-Tension Ankle Support
Chevillère à double stretch

Vendaje de dos tiras para el tobillo
Fasciatura per caviglia a doppia trazione



CE

Art.-No.
054 600

orthopädie
chirurgie
sportmedizin
rehabilitation

D

Knöchelbandagen unterstützen geschädigte Gewebestrukturen (Gelenk, Bänder, Kapseln, Knorpel). Die Kompression unterstützt dabei die Haltefunktion der Bänder und entlastet so das Gelenk. Gleichzeitig hilft die Bandage, Fehlbewegungen weitgehend zu vermeiden.

Die Pelotte bewirkt einen Massageeffekt, der Schwellungsneigungen reduziert oder bestehende Schwellungen rascher rückbilden hilft.

Indikationen:

Nach Gipsverband, Distorsion, Arthrose, Bänderschwäche.

Kontraindikationen:

Großflächige Verletzungen der Haut, großflächige Ödeme, periphere Neuropathie (z.B. Diabetes mellitus). Arterielle Verschlusskrankheiten (AVK), chronisch venöse Insuffizienz (CVI), Überempfindlichkeit gegen eines der verwendeten Materialien.

Materialzusammensetzung:

57% Polyamid, 28% Elastodien, 8% Elasthan, 7% Viskose

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.
Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Bandage lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen. Während der Tragedauer der Bandage bitte keine Creme oder Salbe verwenden – kann Material zerstören.

Das Produkt enthält Latex und kann allergische Reaktionen auslösen.

GB

Ankle Supports support injured tissue structures (joint, ligaments, capsules, cartilages). The compression hereby supports the holding function of the ligaments and is thus relieving the joint. At the same time the support helps to a high degree to avoid wrong movements. The pad provides a massage effect which reduces swelling tendencies or which helps to an earlier restrain of swelling.

Indications:

After removal of plaster cast, sprains, arthrosis, ligament instability.

Contraindications:

Large-area skin injuries, large-area edemas, peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus). Artery Occlusive Disease (AOD) and Chronic Venous Insufficiency (CVI). Oversensitivity against one of the materials used.

Composition:

57% Polyamide, 28% elastodies, 8% spandex, 7% viscose

Important instructions:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.
In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.
While wearing the support do not use creams or ointments. This can damage the material.

The product contains latex and can trigger allergic reactions.

F

Les bandages pour la cheville soutiennent les structures de tissu lésées (articulation, ligamente, capsules, cartilages). La compression soutient la fonction de support des ligaments et soulage ainsi l'articulation. Le bandage aide en même temps à éviter les faux mouvements.

La pelote a un effet de massage qui réduit la tendance aux enflures ou contribue à les faire régresser plus rapidement.

Indications:

Après déplâtrage, distorsions, arthroses, faiblesse des ligaments.

Contre-indications:

Plaies de grande surface de la peau, œdème étendu, neuropathie périphérique (ex.: diabetes mellitus).
Ne pas utiliser en cas d'artériopathie oblitérante et d'insuffisance veineuse chronique. Hypersensibilité à une des substances utilisées.

Composition des matières:

57% Polyamide, 28% élastodiène, 8% élasthane, 7% viscose

Note importante:

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.
Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.
Pendant la durée du port du bandage, ne pas utiliser de crème ou de pommade – risque d'endommager le matériau.

Le dispositif contient du latex et peut être à l'origine de réactions allergiques.

E

Los vendajes para el tobillo sostienen las estructuras de tejido lesionadas (articulación, ligamentos, cápsulas, cartílagos).

La compresión apoya la función de soporte de los ligamentos y así alivia la articulación. Al mismo tiempo el vendaje ayuda a evitar en gran parte los falsos errores.

La pelota ejerce un efecto de masaje que reduce la tendencia a tumefacciones o ayuda a que las tumefacciones existentes retrocedan más rápidamente.

Indicaciones:

Después de retirar el vendaje de yeso, para distorsiones, artrosis, debilidad de los ligamentos.

Contraindicaciones: Lesiones cutáneas extensas, grandes edemas, neuropatía periférica (vg. Diabetes mellitus). No utilizar en caso de oclusiones vasculares arteriales e insuficiencia venosa crónica. Hipersensibilidad a alguno de los materiales empleados.

Composición:

57% Poliamida, 28% elastodieno, 8% elastano, 7% viscosa

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente. Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.
Durante el tratamiento con el vendaje, no utilice cremas ni pomadas, ya que podrían dañar el material.

Este producto contiene látex que puede causar reacciones alérgicas.